

## Termék leírás

# Vezérlőegység-diagnosztikai modul

#### ule BORNondominitativation agi in the Alexandre and Experimentativative agi in the Alexandre and Alexandre and Alexandre agi in the Ale Die Konformstät wird nachgemissen durch die Einhaltung folgender harmonisister Norman. Conformis ist die sollten eine Statemense ist die Kolmanig harmoniskeit standardis. La conformis kall statemense ist als eingeste Statemense harmonisses sinvelation. La conformiska all statemense in alle ingeste die segent norma ermonistate. La conformiska auf statemense sinvelation in ander statemense ermonistates. La conformiska auf statemense sinvel ermonistates statemense ermonistates. Konformisken skillen einerstrates kall ingeste die segent norma ermonistates. Konformisken skillen einerstrates kall ermonistates statemense ermonistates statemense Konformisken skillen einerstrates sciellen einerstrates erstates auf eingeste die Alternetisserie die kontraktioner A conformisken vorder bewerde die einer kannetisken scie kontraktioner immerskalas. A conformisken vorder sciellen einerschlichen sciellen einerse kannetisken. KTS Truck 0 684 400 512 & Varianten One beaching Product stimmt in driven unit in Verlain gebracten Audikhag mit die Verschriften folgender Europäischer Nichkeinen Aberein The product stimmt in driven unit in Verlain gebracten auf die bei gebracken und die stimmt auf die stimmt auf die beiter Die product stimptigen auf die stimmt auf die beiter auf die stimmt auf die EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-3:2007 ETSI EN 300328 V1.7.1; ETSI EN 301489-17 V2.1.1 Approximate nutrinate homen well technicate topolitationen und/oder Appilen zu theuprupper genäll Conceptibilitätionen Appilea anzaisen jan bandenia i specification auf dir rista on the melates as per the pressure supported thereiten themen subcodes a collectivation technosis appilytices diright includions relative as associations at the directiva RMD. Norman subcodes a collectivation technosis applications diright as association technosis as per technosis and the effectivation and the application and technosis technosis applications diright as and technosis and tec Maschinenrichtlinie / Machine guidelines / Directive Machines / Directriz de máquinas / Direttiva relativa alle macchine / Maskindirektive / Maskindire Niederspannungsrichtlinis / Lowvoltage guidelines / Directive Basse tension / Directiviz de baja tensión / Directive relative alla bassa tensione / Ligophoningsdirektivet / Lava pomelingsdirekti / Langspanningsrichtlijn / Directir "Basa tensión" / Kistarsuitage desultákter constatos i utayet, visodo/fay(Gd) 33 EMV-Richtlinie / EMC guidelines / Directive CEM / Directriz de CEM / Directive relative alla CEM / EMC-direktivet / EMC-direktiv / EMV-richtlijs / Directive \*Compatibilidade eletromagnética\* / EMV-irányelv (2004/108/EG) D hongarske fullstatus / Press e Rightmess (Dicellary / Directive are in a devicements our pression / Directive sales propise a error with Ordert in a tension of a structure pression / Ordert en unskillary directive sales unskippe a error Richtlijn voor printers / Directive sobre equipamentes sob pressio / Nyowahlendard eurologick kriegely (9/23/46) 25 AO 2010 A.U. August 1 Datum / Rechtsverbindliche Unterster fr. V. Ad DG/K Brandt Neumen fr. (Entwicklung, Dokumentation sverd twootlicher) Benannte Stelle / notified body BRAdemis server y relevant angen og frekkommunikationsendernichthungen / Rodin equi omen Land telecommunications, terminal aquipment / Equipments herträres et equipments terminans de felfoommunications / Directive so bre explose radionektricos y angens terminales de electroniumication / Apparechtatur en de la paparechtatur en teles a fallowert (angens terminales de electroniumication) / Apparechtatur en de la paparechtatur en de la paparechtatur el teles (angens terminales de electroniumication) / Apparechtatur en de la paparechtatur en de la paparechtatur en de la paparechtatur en adioaxies que de la electroniumication / Apparechtatur en de la españa-guiptamentos ter entra se la telesonauricazión / Vinyella a (della berezologicaendo) fa e selanommunikatión vegisterendos electricas (1995/8/TG) BOSCH 25 10 2013 pon Tinich Datum / Rechtsverbindliche Unterschrift pps. AA-OG/FC Ulrich Thiele (Produktion) Robert Bosch GmbH Automotive Aftermarket Di agnositics Postfach 1129 D 73201 Plochingen EUP Richtlinie Eco-Besign / EUP Directive Eco-Design / Directive EUP Eco-Design / Directiva EUP sobre diseño ecológico / Directiva EUP aco-design / EUP-direktiv Eco-Design / EUP direktiv Eco-design / EUP richtlijn aca-design / Diretiva EsP Eco-Design / EUP / Kinywi feco Design (2004/32)/ECO Usaka A registri controlletter Antoniation (Controlletter) (Co EU-Verordnung Standby / EU-Regulation Standby / Réglement UE Standby / Reglamento Europeo para aparatos en espera (standby) / Reglamento UE standby / EU-forordning Standby / EU-forordning standby / EU-serordening stand-by / EU-Regulation Standby / Kezenini EU-monitor (E3279/3008) EU-Verordnung AC-Adapter / EU-Regulation AC-Adapter / Niglement UE Adaptateur CA / Reglamento Europeo Adaptadores CA / Reglamento UE adatation AC / EU-Forordning AC-adapter / EU-verordning AC-adapter / Regulamento CA Adaptador AC / EU-renetitie Eds. AC-Adapter der 72009 Jahr der erstmaligen CE-Kennzeichnung / Year of the Tirst marking CE / Année de premier marquage CE / Ato de la primera marcación CE / Anno della prima marcatura CE / År för första CE-märkningen / Årst för farste GE-markining / Jaar van de eerste GE-markering / da primeira marcacao CE / Az eldo CE jeldde de e... 10 175.479.989 371 533 cs ES prohišlení o shodě by EO Bennapave sa cevnercene s. Vyhlasenik konformity EÚ pl bektrzý spadnoká CE et EOvstavuddelazatelov sl ES-bjave o skladnosti I EVrostimu dinavnostvánsku II. EB altikliste deklaracija ro Declarají de conformitate CE el dehang Zeysdopavog EK iz EX shlatistas deklarácija

#### KTS Truck 0 684 400 512 & Varianten

- V ordzekaný prostalení kal za ustalení tele provstal je ve skodi s předpisy staledujících evrodských světnící vypasnichy presh za obpoval se venný verzevaděnnej mere na ob várodu presision nastapajaceh direktive usopakskéh na obstalení strategie stale za obstalení se venný verzevaděnej mere sa ob várodu presision nastapajaceh direktive usopakskéh na obstalení strategie stale za obstalení se vezně verzevaděné se strategie strategie strategie strategie strate Obstalení strategie Obstalené strategie stra

- Pro strojní zaří zení / Dyrektywa mastynowia / Konedirektiki / Očnylo nepi prypováv / Alepentnea sa vazi sminte / masisadirekni / Mašlau, direktyva / Mašlnu direktika / Smernica o strojoch / Direktiva o strojch / Direktiva privled ek byzamet ele fahívic (2004/2/EC)
- Sindernice pro niské napětí / Dyrektywa niskonapisckowa / Pienjännitedirektilu/ / Ošnylo neol zouskýc récor, / Espercina sa nacion sangesenne / madalpingos admete direktiv / Zemgi pannja direktyva / Zemsurioguma direktyva / Sindernica o niskom napříl / Niskonapotedoria direktiva / Directiva privni da partatoli de josal bension (2000/15/EC) Sindmice (INV / Dynktywa (INC / (INC direktion / Odnyko meji okestnogramentwici owgódnómyma / Dynametwa sa astengowa write anecesser / Matteromagenia indiffusivesa direktio / EMS direktywa / EMS direktywa / EMS direktyw Direktiwa elimina indirektiwa indirektiwa indirektiwa / Directie elimina elimina elimina elimina elimina writi
- Condensional Stational azalfzeni / Dynektynen o urządzeniach cilinieniowych / Pain-takindirektini / Dánylis wo ouroexelç minogr / Appenenses as cuopusciene oga navorane / survesendirete direktiin / Slaginių (renginų direktys / Spinielinenia trus direktina / Smerinca o takonych zariadensch / Direktina o taktino operier / Directina privland sparatale tuo presisne (PIZ/ZEC) Notified body / Benannte Stelle

- Réglement UE Standby / Natikani EU e polystoposistem realismu / Responsabilismi UE Standby / EV-sectos Inposista ducladoresta / Kourowegh EE K-en Kron Jacopen di duclatagle e andoresta envirori, f Japanessa an EC a remenent / European (Standbare estandoresta) teleda / EX-standbar protentia (Standbare Jacopen et al. elabotenentgi Esta standbare estandoresta) italia / Standbare EX-standbare estandoresta estadoresta estato est posista enregio esta stando provincientas est
- Huffreel DJ o spaljedih adaptetech / Fosperapticne UK Adapter / Effosted DJ (2022/2000)
   Huffreel DJ o spaljedih adaptetech / Fosperapticne UK Adapter / Effosted S (2022/2000)
   Adapter / Effosted Effort and Adapter / Effosted S (2022)
   Huffreel Adapter / Huffreel Adapter / Effosted S (2022)
   Huffreel Adapter / Huffreel Ad

Rok prvniho cenadeni CE / Rok plovesego oznaczenia CE / Ensimmäisen CE-merkinnian myhotalimiseesi / Erce tre, toxiorr, odijatenet, EV / Topera na musearaanse odioana-enen CE / CE izelaki / CE margitione amerikani anti / Metai, kunisi jomna karta genaming patramitan CE izelaki / CE margitione amerika pletikriana galaki / Rok prvbio constenia CE / I koli provga znaka (CE / Anei prime anavira cui cui senti fattare cui CE / 10 Shoda ja przikazca dodźanie nalateljątkich harmoniananich noram. Zapódol go przikazcana jerz zachowaniem zastępającek nora akumeniema koje tek na zakowanie zakowanie zakowanie w zastępającek nora akumeniema koje obranicznego zakowanie zakowanie zakowanie zakowanie Commensional Swedziak spisora dróże sie zakowanie zakowanie koje zakowanie zařízení: miach citeleniowych i

Paulita daloda nome, a technicki specifica e nacio pispe i konstrukcis i kuziona in posta nelesso pris takwi kuziona technica i kuziona i kuziona i kuziona e minispispi a reasenza pasta taki kuziona in pasta dalorata in pasta technica a cali teci canciato i piso i kuziona e minispispi a reasenza pasta taki kuziona i kuzion premi: Wind aparatole sub presiune

25 10 2010 j.t. funn Date / Legally binding Signature (Development, person responsible of documents) 21. 14. 2010 pp4. Rich Date / Legaty Dividing Signature BBB. AA-ODDPC UNCO Thiese (Productions

BOSCH ert Bosch GmbH

Diagnostics Postfach 1129 D 73201 Plochingen sees. Accounty UNION Thatle (Production)
 the problem of the production of the problem o Inotega kasanaoinsa disawentahosona toodu dhakodudid. Bi dehanceja portuka atikany minosana direktyona, takia untakkogana kap ganntop natekkang gamito ganzalia. Budha aki2ngili jantahoja gamito dokamancigin pateita na kapa nunchyne. Bi paleguna ganzalia bahtata molejak forektiva, taki menoto pateita kai kapa direktiva bayakang bahtata molejak forektiva, taki menoto pateita kai kapa Taki yakang pateita atikan atikany minosany minosana yaka kapa taki yakang pateita bahtata molejak untaka kapa taki yakang pateita kapa hada a nemawang ini kamana, kap a kaki kaban zahao vatanaat. Papathol datakan begehang kabang kabang a nemawang ini kamana, kapa kabang ataki kabang taki kabang taki yakang pateita kabang kabang kabang kabang kabang kabang kabang kabang kabang taki yakang taki kabang kabang kabang kabang kabang kabang kabang kabang kabang taki yakang kabang taki yakang kabang taki yakang kabang taki yakang kabang taki yakang kabang taki yakang kabang ka

#### Tartalom

#### 1. Felhasznált szimbólumok

- 1.1 A dokumentációban
- 1.2 A terméken

#### 2. Információk a felhasználó számára

- 2.1 Fontos megjegyzések
- 2.2 Biztonsági útmutatás
- 2.3 Elektromágneses kompatibilitás (EMC)
- 2.4 Bluetooth korlátozások
- 2.5 Fontos információk a Bluetooth-ról

#### 3. A készülék leírása

- 3.1 Felhasználás
- 3.2 Felhasználási követelmények
- 3.3 Szállítási terjedelem
- 3.4 Külön rendelhető kiegészítők
- 3.5 KTS Truck
- 3.5.1 Diagnosztikai panel
- 3.5.2 Aljzatpanel
- 3.5.3 Az A és B LED státuszkijelzők
- 3.6 Bluetooth
- 3.6.1 Bluetooth USB adapter
- 3.6.2 Bluetooth szimbólum információk
- 3.7 Működés
- 3.7.1 Bekötési rajz
- 3.7.2 A vezérlőegység-diagnosztikával

#### kapcsolatos megjegyzések

- 3.7.3 Az ESI[tronic] Truck frissítése
- 3.8 A hibákkal kapcsolatos információk
- 3.8.1 A diagnosztikai hardver nem található
- 3.8.2 Nincs kommunikáció a vezérlőegységgel

#### 4. Első beüzemelés

- 4.1 Az ESI[tronic] Truck installálása
- 4.2 A KTS Truck szabaddá kapcsolása
- 4.3 A Bluetooth beüzemelése
- 4.3.1 A Bluetooth meghajtó installálása
- 4.3.2 A KTS Truck MAC cím konfigurálása

#### 5. Karbantartás

- 5.1 Tisztítás
- 5.2 Tartalék és kopó alkatrészek

#### 6. A használatból való kivonás

- 6.1 Átmeneti leállítás
- 6.2 A működési hely megváltoztatása
- 6.3 Megsemmisítés

#### 7. Műszaki adatok

- 7.1 Általános adatok
- 7.2 Interfész protokollok
- 7.3 Bluetooth 1-es osztály

#### 1. Felhasznált szimbólumok

#### 1.1 A dokumentációban

#### 1.1.1 Figyelmeztető jelzések – struktúra és jelentés

A figyelmeztető jelzések veszélyeket, és azok következményeit jelzik a felhasználóra vagy a közelben levő személyekre vonatkozóan. A figyelmeztető jelzések egyszersmind tájékoztatással szolgálnak ezen veszélyek megelőzésére is.

A jelzőszó kiemelt jelentőséggel bír. Ez jelzi, hogy milyen valószínűséggel várható az esemény bekövetkezte és hogy mekkora a nem-megfelelésből eredő veszély nagysága.

Jelzőszó	Esemény valószínűsége	A veszély nagysága, a szabályok be nem tartásakor
VESZÉLY	Közvetlen fennálló veszély	Halál vagy súlyos sérülés
FIGYELEM	Lehetséges közvetlen veszély	Halál vagy súlyos sérülés
ÓVATOSAN	Potenciálisan veszélyes helyzet	Kisebb sérülés

Lenn látható példaként az "áram alatt levő alkatrész" figyelmeztető jelzés VESZÉLY jelzőszóval.



#### VESZÉLY – Áram alatti alkatrészek a KTS Truck felnyitásakor!

Fennáll az áramütésből eredő (halálos) sérülés vagy szívroham veszélye, ha áram alatti alkatrészeket érintünk (pl. főkapcsoló, nyomtatott áramkörök).

- Az elektromos rendszereken vagy készülékekkel végzett munkát kizárólag képzett elektromos szakember, vagy annak felügyelete alatt dolgozó kiképzett személyzet végezhet
- Húzzuk ki a KTS Truck elektromos csatlakozóját, mielőtt a készüléket felnyitjuk.

#### 1.1.2 Szimbólumok – céljuk és magyarázatuk

Szimbólum	Cél	Magyarázat
<b>.</b>	Figyelem	Figyelmeztetés lehetséges anyagi kárra
ĩ	Információ	Gyakorlati tanácsok és egyéb hasznos információk
1. 2.	Többlépéses eljárás	Több lépésből álló instrukciók
X	Egylépéses eljárás	Egylépéses instrukciók
Ŷ	Köztes eredmény	Az instrukció látható köztes eredménnyel jár
<b>→</b>	Végeredmény	Az instrukció végrehajtása látható végeredménnyel jár

#### 1.2 A terméken

Figyeljünk minden, a készüléken látható figyelmeztetésre és ügyeljünk rá, hogy azok mindig láthatóak legyenek.



#### Megsemmisítés

Hulladéknak szánt elektromos és elektronikai készülékeket, beleértve a kábeleket és kiegészítőiket vagy akkumulátorokat a háztartási szeméttől elkülönítve kell megsemmisíteni

#### 2. Információk a felhasználó számára

#### 2.1 Fontos megjegyzések

Fontos megjegyzések a szerzői joggal, felelősséggel és garanciával kapcsolatban, a felhasználói csoportról és a szerződő fél kötelességeiről szóló szerződésről rendelkezésre állnak egy különálló dokumentációban, címe "Fontos feljegyzések és biztonsági utasítások a Bosch diagnosztikai készülékekkel kapcsolatban". Ezeket alaposan át kell olvasni a KTS Truck használata, összekötése és működtetése előtt és be kell tartani a bennük foglaltakat.

#### 2.2 Biztonsági útmutatás

Minden biztonsági előírás egy különálló, a Bosch diagnosztikai készülékekkel kapcsolatos "Fontos feljegyzések és biztonsági utasítások a Bosch diagnosztikai készülékekkel kapcsolatban" c. útmutatásban találhatóak. Ezt olvassuk el figyelmesen, mielőtt elkezdjük használni a készüléket és ügyeljünk pontos betartására.

#### 2.3 Elektromágneses kompatibilitás

A KTS Truck készülék kielégíti az EMC 2004/108/EG direktíva feltételeit.

I A készülék A osztályú/kategóriájú az EN 61 000-6-3 norma szerint. A készülék használata nagyfrekvenciás (rádió) interferenciát okozhat otthonunkban, amikor is frekvencia-közömbösítésre lehet szükség. Ilyen esetben a felhasználót kérjük, tegye meg a megfelelő intézkedéseket.

#### 2.4 Bluetooth korlátozások

A következő országokban vannak érvényben korlátozások (pl. a Bluetooth modulok csak zárt térben használhatóak) a Bluetooth Class 1 modulok használatára: Egyiptom, Franciaország, Jordánia, Pakisztán, Peru, Szaúd-Arábia, Sri Lanka, Thaiföld és Törökország.

A következő országokban **nem** használhatóak Bluetooth modulok (2006. márciusi állapot): Algéria, Etiópia, Bolívia, Burma, Grúzia, Guatemala, Kambodzsa, Katar, Észak-Korea, Szenegál, Dél-Afrika, Szíria, Egyesült Arab Emirátusok, Nyugat-Szahara.

### 2.5 Fontos információk a Bluetooth-ról

A Bluetooth zsinór nélküli összeköttetés a nem foglalt 2.4 Ghz-ISM hullámsávon (ISM: ipari, tudományos, orvosi). Ez a frekvencia tartomány nem esik semmilyen kormányzati rendelkezés alá és a legtöbb országban engedély nélkül használható (kivételek az 1.5. pontban). Ez sokfajta felhasználást és ezen a sávon működő készüléket eredményez azonban. Ez az ilyen készülékek közötti frekvencia-interferenciához vezethet.

A környezeti feltételektől függően zavar keletkezhet a Bluetooth összeköttetésben, pl. WLAN kapcsolatban (WLAN: zsinór nélküli helyi hálózatok), rádiótelefonoknál, rádióvezérelt rádióvezérelt garázsnyitóknál, rádióvezérelt világítás-kapcsolóknál és hőmérőknél. riasztórendszereknél.

 ${}^{\amalg}$ WLAN hálózatban a Bluetooth jelentős sávszélesség-vesztést eredményezhet. A Bluetooth és a WLAN eszköz antennája legalább 30 cm-es távolságban legyenek egymástól. A Bluetooth USB adapter és a WLAN ne legyen a számítógépen egymáshoz közeli USB alizatba csatlakoztatva. Használjunk USB hosszabbító kábelt (külön rendelhető) annak érdekében, hogy a Bluetooth USB adapter elkülönüljön a WLAN adaptertől.

 $\overset{1}{\mathbb{I}}$  Általánosságban elmondható, hogy a szívritmus-szabályzóval vagy egyéb életfontosságú elektromos készülékkel élő embereknél különös óvatossággal kell eljárnunk a zsinór nélküli technológia felhasználásakor, mivel az megzavarhatja ezen készülékek működését.

Jegyezzük meg a következőket az összeköttetés lehető legjobbá tétele érdekében:

- 1. A Bluetooth zsinór nélküli jel mindig a legrövidebb utat keresi. Használjuk a Bluetooth USB adapterrel működő PC/laptopot úgy, hogy a lehető legkevesebb akadály (pl. acélajtók, betonfalak) legyen, ami zavarhatja a KTS Truck (érkező vagy kimenő) rádióielét.
- Ha gond adódik a Bluetooth kapcsolattal, aktiválhatjuk az USB összeköttetést is és 2. használhatjuk azt a Bluetooth kapcsolat helvett.
- Arra nincs lehetőség, hogy ugyanazon számítógépről még egy Bluetooth hardvert 3. üzemeltessünk egyidejűleg, mert ilyen esetben a KTS Truck és a vezérlőegység közötti adatkommunikáció megszakadhat.

#### 3. A készülék leírása

#### 3.1 Felhasználás

A KTS Truck egy modul, mellyel vezérlőegység-diagnosztika végezhető teherautókon, kamionokon, buszokon és könnyű haszonjárműveken (LCV). A PC vagy laptop és a KTS Truck közötti kommunikáció történhet Bluetooth kapcsolaton vagy USB összeköttetéssel.

- Az ESI[tronic] Truck például a következő vezérlőegység-diagnosztikai funkciókat kínálja:
  - hibatároló kiolvasása
  - hibatároló törlése
  - mért értékek megjelenítése
  - állítóelemek aktiválása
  - egyéb vezérlőegység-specifikus funkciók
- Az ESI[tronic] Truck lehetővé teszi az ESI[tronic]-ra történő átkapcsolást a teljes Bosch gépjármű-információs adatbázishoz való hozzáféréshez.

#### 3.2 Felhasználási követelmények

PC/laptop Win XP-vel, Vista-val vagy Win 7 operációs rendszerrel és legalább egy szabad USB interfésszel.

A KTS Truck működtetéséhez a legújabb verziójú ESI[tronic] Truck installált és szabaddá kapcsolt állapotban rendelkezésre kell, hogy álljon a KTS Truck modullal összekapcsolt számítógépen.

### 3.3 Szállítási terjedelem

Megnevezés	Cikkszám
KTS Truck (zöld Bosch kivitel)	1 687 023 594
Bluetooth USB adapter	1 687 023 449
OBD diagnosztikai kábel 0,9 m	1 684 465 611
Univerzális adapter kábel	1 684 463 792
Adapterkábel akkucsipeszekkel	1 684 463 800
Szivargyújtó összekötő kábel	1 684 463 801
USB összekötő kábel 2 m	1 684 465 619
Táska	1 685 438 626
Univerzális összekötőkészlet	1 687 011 524
ESI[tronic] Truck DVD	1 987 P12 411
ESI[tronic] diagnosztika, karbantartás, cserealkatrészek DVD	1 987 729 601
ESI[tronic] Update DVD	1 987 729 605

### 3.4 Külön rendelhető kiegészítők

Megnevezés	Cikkszám
Kábelkészlet teherautókhoz az alábbiakkal:	1 687 001 944
Táska	1 685 438 124
Volvo adapter kábel	1 684 463 770
lveco adapter kábel (3 tűs)	1 684 463 771
MB adapter kábel	1 684 463 772
Renault adapter kábel	1 684 463 773
lveco adapter kábel	1 684 463 774
MAN adapter kábel (TG körkörös)	1 684 463 775
DAF adapter kábel	1 684 463 776
MAN adapter kábel (2000 sorozat)	1 684 463 777
Scania adapter kábel	1 684 463 793

Megnevezés	Cikkszám
Kábelkészlet pótkocsikhoz az alábbiakkal:	1 687 001 945
ABS Modal adapter kábel	1 685 438 778
ABS Modular adapter kábel	1 684 463 779
Wabco, Knorr adapter kábel	1 684 463 780
EB+ adapter kábel	1 684 463 781
ISO 7638 adapter kábel	1 684 463 782

Megnevezés	Cikkszám
Kábelkészlet buszokhoz az alábbiakkal:	1 687 001 946
ABS Volvo adapter kábel	1 685 438 783
ECS Volvo adapter kábel	1 684 463 784
ZF adapter kábel	1 684 463 785

Megnevezés	Cikkszám
Kábelkészlet kis haszonjárművekhez az alábbiakkal:	1 687 001 947
lveco Daily adapter kábel	1 685 438 786
VW LT, T4 adapter kábel	1 684 463 787
Citroen, Peugeot adapter kábel	1 684 463 788

Megnevezés	Cikkszám
US 6 tűs adapter kábel	1 684 463 789
US 9 tűs adapter kábel	1 684 463 790

További információk a rendelhető kiegészítőkről a Bosch nagykereskedőknél.

#### 3.5 KTS Truck

#### 3.5.1 Diagnosztikai panel



1. ábra: Diagnosztikai panel

1 – OBD diagnosztikai kábel aljzat (DIAG)

#### 3.5.2 Aljzatpanel



2. ábra: Aljzatpanel

- 1 Aljzat az akkucsipeszes adapterkábelhez vagy a szivargyújtó összekötő kábelhez
- 2 LED A és LED B (lásd 5.3.5 fejezet) 3 USB csatlakozó pont

#### 3.5.3 Az A és B LED státuszkijelzők

Státusz	LED A	LED B
KTS Truck működéskész	Ki	Zöld fény
Adatkommunikáció a	Villogó piros	Villogó zöld-narancs
vezérlőegységgel	(szabálytalan időközzel)	(szabálytalan időközzel)
Firmware frissítés	Ki	Villogó piros
folyamatban		(1 mp időközzel)

LED A	Funkció	Tennivaló
Ki	Nincs adatkommunikáció a vezérlőegységgel	Ellenőrizzük az összeköttetést a vezérlőegységgel
Villogó piros (szabálytalan időközzel)	Adatkommunikáció a vezérlőegységgel	Semmi
Zöld fény	Hardver/Firmware probléma	*
Piros fény	Tápfeszültség > 35 V	Ellenőrizzük a jármű feszültségét

LED B	Funkció	Tennivaló
Ki	Nincs tápfeszültség	Ellenőrizzük a tápellátást
Zöld fény	KTS Truck működéskész	Semmi
Narancs fény	Hardver/Firmware	*
	probléma	
Villogó piros	Firmware frissítés	Semmi
(szabálytalan időközzel)	folyamatban	
Narancs fény	Firmware frissítés	Ismételjük meg a
	probléma	firmware frissítést

\* Húzzuk ki az USB csatlakozót és a tápkábelt, majd csatlakoztassuk újra. Hívjuk a Bosch Vevőszolgálatot, ha a probléma ismétlődik.

#### 3.6 Bluetooth

#### 3.6.1 Bluetooth USB adapter

A Bluetooth USB adapter, mely a készülékkel együtt kerül szállításra, lehetővé teszi a zsinór nélküli kapcsolatot a KTS Truck-kal. A PC/laptopra csatlakoztatjuk és a villogó kék LED kigyulladása jelzi, ha kész a működésre.

Ne tegye ki semmilyen mechanikai terhelésnek a számítógéphez csatlakoztatott Bluetooth USB adaptert és ne használja azt a számítógép megfogására sem. Ez tönkreteheti a számítógépet és a Bluetooth USB adaptert is.

#### 3.6.2 Bluetooth szimbólum információk

Bluetooth Manager szimbólum az Eszköztárban: 🧧 , ha a vezérlőegység-diagnosztika aktív:

Szín	Funkció
Zöld	A Bluetooth USB adapter aktív és kommunikál a KTS Truck-kal
Fehér	A Bluetooth USB adapter be van dugva a PC/laptopba, de a
	Bluetooth kommunikáció inaktív
Fehér/zöld (7	A Bluetooth USB adapter megpróbál rádió-kapcsolatba lépni a
mp időközzel)	KTS Truck-kal
Piros	A Bluetooth USB adapter nincs bedugva a PC/laptop-ba

#### 3.7 Működés

A KTS Truck összekötött állapotban kell, hogy legyen a számítógéppel Bluetooth vagy USB interfész segítségével.

A KTS Truck és a számítógép közötti Bluetooth kapcsolatot a készülékkel szállított Bluetooth USB adapter segítségével hozhatjuk létre (olyan PC/laptop-hoz, melyben nincs belső Bluetooth hardver).

#### 3.7.1 Bekötési rajz



3. ábra: KTS Truck bekötési rajz

- 1. Összekötő-tű az univerzális készletből
- 2. OBD interfész a járműben
- 3. Járműspecifikus adapterkábel (külön rend.)
- 4. OBD diagnosztikai kábel
- 5. Univerzális adapterkábel
- 6. Számítógép (pl. DCU 130)
- 7. KTS Truck
- 8. Adapterkábel akkucsipeszekkel
- 9. Szivargyújtó összekötő kábel
- 10. USB összekötő kábel
- 11. Bluetooth USB adapter (csak belső Bluetooth hardverrel nem rendelkező számítógéphez)

### 3.7.2 A vezérlőegység-diagnosztikával kapcsolatos megjegyzések

A KTS Truck modul tápellátása vagy az akkucsipeszes adapter kábelen (a szállítási terjedelemben), a szivargyújtó összekötőkábelen vagy a jármű OBD interfészén keresztül történik.

Bizonvos járműveken a járművön keresztüli tápellátás csak akkor indul el, ha a gyújtást bekapcsoltuk.

A jármű diagnosztikai interfészéhez a következő módokon kapcsolódhatunk:

- OBD diagnosztikai kábel (3. ábra, 4.) •
- OBD diagnosztikai kábel járműspecifikus adapterkábellel (3. ábra, 3., külön rendelhető kiegészítő)
- Univerzális adapterkábel (3. ábra, 5.)

#### Bizonyosodjunk meg róla, hogy az OBD diagnosztikai kábel megfelelően van a KTS Truck modulra kötve. Ha nem megfelelő a bekötés, a csatlakozó tűi elhajolhatnak vagy eltörhetnek. Csak a szállítási terjedelemben található OBD kábelt használjuk.

 ${f ar l}$  Információt a vezérlőegység-diagnosztikára vonatkozóan az Online Súgóban találunk.

### 3.7.3 Az ESI[tronic] Truck frissítése

A frissítés módja a 4.1 fejezetben kerül leírásra.

 ${}^{ ilde{\mathbb{I}}}$  A frissítés során az adatok (pl. szabaddá kapcsolás, felhasználói beállítások, kiválasztott járművek) nem kerülnek törlésre.

#### 3.8 A hibákkal kapcsolatos információk

 ${ar{\mathbb{I}}}$  Lásd még az idevágó jegyzeteket a 2.5, 3.5.3 és 3.6.2 fejezetekben arra az esetre, ha a vezérlőegység-diagnosztika során adatátviteli problémák adódnak.

#### 3.8.1 A diagnosztikai hardver nem található

A vezérlőegységgel történt kommunikáció-felvétel során a rendszer nem találja a diagnosztikai hardvert (KTS). A hibaüzenet Hiba a KTS Truck összeköttetésben. Ellenőrizze az USB és a Bluetooth kapcsolatot és állítsa helyre a kapcsolatot.

Lehetséges ok	Tennivaló
Nincs külső tápellátás	Ellenőrizzük, hogy a KTS Truck külső tápellátása (akkucsipeszes adapter kábelen (a szállítási terjedelemben), a szivargyújtó összekötőkábelen vagy az OBD diagnosztikai kábelen) megfelelő-e. A KTS Truck LED B pek villognia kell (zöld)
Hiba a KTS Truck összeköttetésben	<ol> <li>Ellenőrizzük, hogy a megfelelő kapcsolati módot választottuk-e a KTS Modul-ban a főmenü alatt.</li> <li>Majd KTS Truck Összeköttetés ellenőrzése</li> </ol>
Probléma a Bluetooth kapcsolatban vagy nincs kapcsolat (pl. számítógép standby állapot után	<ul> <li>A Bluetooth Manager szimbólum fehér, villogó fehér/zöld vagy piros.</li> <li>1. Csökkentsük a távolságot a Bluetooth USB adapter és a KTS Truck között</li> <li>2. Ha a Bluetooth USB adaptert több féle számítógép USB portján használjuk, a Bluetooth meghajtó installálását mindegyig számítógépen el kell végeznünk.</li> <li>3. Ellenőrizzük a kapcsolatot a főmenüben a KTS modul alatt</li> <li>4. Ellenőrizzük a Bluetooth meghajtó beállítását ha az ellenőrzés során a Bluetooth kapcsolat nem megfelelő.</li> <li>5. Húzzuk ki majd újra tegyük be a Bluetooth USB adaptert vagy indítsuk újra a számítógépet.</li> </ul>
Nincs Bluetooth USB adapter	<ul> <li>A Bluetooth Manager szimbólum piros.</li> <li>1. Csatlakoztassuk a Bluetooth USB adaptert</li> <li>2. Indítsuk újra a vezérlőegység-diagnosztikát</li> </ul>

## 3.8.2 Nincs kommunikáció a vezérlőegységgel

A vezérlőegység-diagnosztika során a következő hibaüzenetet kapjuk: Vezérlőegység-kommunikációs hiba. Ellenőrizzük az elektromos kapcsolatot a jármű és a diagnosztikai készülék között.

Lehetséges ok	Tennivaló
Az OBD diagnosztikai kábel vagy az adapterkábel nincs megfelelően csatlakoztatva	Ellenőrizzük az adott kábel összekötését

 $ilde{\mathbb{I}}$  Ha másfajta problémánk adódik a kapcsolat során, vegyük fel a kapcsolatot a Bosch Vevőszolgálatával.

#### 4. Első beüzemelés

## 4.1 Az ESI[tronic] Truck installálása

- 1. Zárjunk be minden futó alkalmazást.
- 2. Helyezzük az ESI[tronic] Truck DVD-t a DVD meghajtóba.
- 3. Indítsuk el a Windows Explorer-t.
- 4. START D:\ESITRONIC\_SETUP.EXE
   (D = A DVD meghajtó jelölése a számítógépen)
  - A Set Up elindult

- 5. Figyeljük és kövessük a képernyő instrukcióit.
- 6. Válasszuk ki az országot, amelyben a KTS Truck-ot használni fogjuk az **Ország** kiválasztása ablakban.

 $extsf{1}$  Ez az ablak nem jelenik meg, ha az ESI[tronic] Truck-ot már korábban installáltuk.



### <sup>1</sup> Telepítsük az Adobe Acrobat Readert, ha ez a szoftver még nincs a számítógépünkön. Az Acrobat Readerre szükségünk van a KTS Truck vezérlőegység-diagnosztikai protokollok megjelenítéséhez a számítógépen.

ក

<sup>11</sup> Miután telepítettük az ESI[tronic] Truck-ot, a kezelőt a program kéri az ESI[tronic] 'DVD 1 Diagnosztika, karbantartás, cserealkatrészek' behelyezésére. AZ ESI[tronic] telepítése és a szabaddá kapcsolás az 'ESI[tronic] DVD 1 Diagnosztika és technológia' lemezen található a DOCS\SETUP\SETUP\_DE.PDF könyvtárban.

Setup	- ESI[tronic] for Truck	
Verbin	dung mit KTS Truck herstellen	
KTS	Truck über USB-Verbindungsleitung am Computer anscl	hließen.
Die F USB	Firmware des KTS Truck wird während der Installation a -Verbindung mit KTS Truck notwendig.	iktualisiert. Hierzu ist eine
Die /	Aktualisierung dauert ungefähr 40 Minuten. Während d	ler Aktualisierung darf die
Eine	e Unterbrechung der USB-¥erbindung während	der Aktualisierung
ma	cht KTS Truck funktionsunfähig!	
<b>K</b>	KTS Truck ist über eine USB-Verbindungsleitung angesch	nlossen.
	< Zurück	Weiter > Abbrechen

7. Válasszuk ki a KTS Truck USB kábelen történő összekötése opciót.

A KTS Truck USB kábelen történő összekötése során néhány másodpercig az 'Új hardver' üzenet jelenik meg a képernyőn. Ez jelzi, hogy a rendszer felismerte a KTS Truck USB-n át történt bekötését.

8. Nyomjuk meg a **Folytat** parancsot az installálás folytatásához.

Az installálás után megtörténik annak ellenőrzése, hogy a KTS Truck firmware a legújabb verziójú-e. Ha a KTS Truck firmware nem a legújabb, a frissítés automatikusan megtörténik.

A Firmware frissítések mindig az USB kábel segítségével kell, hogy történjenek (nem Bluetooth kapcsolattal).

➔ Az ESI[tronic] Truck installálása megtörtént.

#### 4.2 A KTS Truck szabaddá kapcsolása

- 1. Kössük a KTS Truck-ot a számítógéphez az USB összekötő kábellel.
- 2. Indítsuk el az ESI[tronic] Truck-ot vagy az Indítás >> Programok >> ESI[tronic] Truck

paranccsal vagy a bal egérgombbal dupla kattintással az 🔛 ikonon. ↔ Kisvártatva a következő üzenet jelenik meg:

format	tion
•	Keine Lizenz vorhanden.
4	Einige Funktionen sind deshalb deaktiviert. Bitte fordern Sie eine Lizenz an, um alle Funktionen von [ESI]tronic nutzen zu können.
	□ Meldung nicht mehr anzeigen

3. Válasszuk ki Szabaddá kapcsolás (liszenszfolyamat elindítása)



4. Végezzük el a szabaddá kapcsoltatást Fax vagy Online úton.

 ${}^{ ilde{1}}$  A szabaddá kapcsolással kapcsolatban további információk az Online Súgó menü 💽 által történt megnyitásával.

#### 4.3 A Bluetooth beüzemelése

Belső Bluetooth hardver nélküli számítógép esetében el kell végeznünk a Bluetooth meghajtó telepítését a Bluetooth USB adapter fogadásához (szállítási terjedelemben, lásd 4.3.1). A szállított Bluetooth USB adapterre nincs szükségünk akkor, ha a számítógépünk (pl. DCU 130) már rendelkezik belső Bluetooth hardverrel, ekkor a Bluetooth meghajtót sem kell telepítenünk.

A KTS Truck MAC címet ugyanakkor mindkét esetben be kell írnunk az ESI[tronic] Truck-ba (lásd 4.3.2).

 $\overset{1}{\mathbb{I}}$  Bluetooth Class 2-vel rendelkező számítógépek esetében javasoljuk a szállított Bluetooth USB adapter (Class 1) használatát, mert ez jobb vételi távolságot tesz lehetővé (lásd 7.3).

ñ

Az eljárás a Win XP operációs rendszer alapján kerül leírásra. Más operációs rendszereknél az eljárás különbözhet.

### 4.3.1 A Bluetooth meghajtó installálása

ň

Nincs lehetőség további, a számítógéphez csatlakoztatott Bluetooth hardver használatára, mert ez megzavarhatja az adatátvitelt a KTS Truck és a vezérlőegység között.

Mielőtt elindítjuk a Bluetooth USB adaptert, a számítógépbe épített Bluetooth hardvert (pl. Widcomm Stack/Toshiba Stack) deaktiválnunk kell (lásd a számítógép használati utasítását). Ezen kívül a megfelelő Bluetooth meghajtót le kell választanunk a számítógépről (Bluetooth meghajtó eltávolítása Indítás >> Vezérlőpanel >> Szoftver menü alatt).

 $ar{1}$  Ha a Bluetooth USB adaptert több számítógép USB portján használjuk, a Bluetooth meghajtó installálását mindegyik porton el kell végeznünk.

 $\overset{1}{\mathbb{I}}$  Ne csatlakoztassuk a Bluetooth USB adaptert a számítógéphez addig, amíg erre utasítást nem kapunk a Bluetooth meghajtó telepítésekor (Üzenet: Csatlakoztassa a Bluetooth eszközt). A Bluetooth USB adapter idő előtti csatlakoztatása elindítja a Windows hardver asszisztenst, melyet aztán először ki kell kapcsolnunk, majd ki kell húznunk a Bluetooth USB adaptert.

Eliárás:

- 1. Zárjunk be minden alkalmazást.
- 2. Helvezzük az ESI[tronic] Truck DVD-t a DVD meghajtóba.
- 3. Indítsuk el a Windows Explorer-t.
- Indítsuk el: D:\BLUETOOTH\BTBSETUP.EXE 4.

(D = A DVD meghajtó jelölése a számítógépen)

#### A Set Up elindult



5. Figyeljük és kövessük a képernyő utasításait.

Bluetoo	th	
(į)	Schließen Sie das Blueto	oth-Gerät an und klicken Sie auf "OK".
	OK	Cancel

- 6. Csatlakoztassuk a Bluetooth USB adaptert a számítógép USB meghajtójába.
- 7. Folytassuk a telepítést **OK**-val.



8. Indítsuk újra a számítógépet **Yes/Ja**-val a telepítés sikeres lezárásához.

A számítógépet újra kell indítanunk, máskülönben a Bluetooth Manager szimbólum nem jelenik meg a parancssorban.

A Bluetooth meghajtó installálása megtörtént.

#### 4.3.2 A KTS Truck MAC cím konfigurálása

Mielőtt a KTS Truck kommunikálni tudna Bluetooth-on keresztül a számítógéppel (pl. DCU 130), a KTS Truck MAC cím-et meg kell adnunk az ESI[tronic] Truck számára.

ĩ

Az eljárás a Toshiba Bluetooth Stack alapján kerül leírásra. Más Bluetooth meghajtók esetében az eljárás különbözhet.

#### A MAC cím meghatározása

- 1. Kössük a KTS Truck-ot USB kábellel a számítógéphez.
- Kattintsunk a Bluetooth Manager szimbólumra 🧕 a parancssorban a jobb egérgombbal. 2.
- 3. Válasszuk ki a Bluetooth settings menüpontot. Megjelenik az Add new connection wizard párbeszédablak
- 4. Válasszuk ki az Express mode opciót (javasolt).
- 5. Válasszuk ki Next

Schwarzschleinen alle Bluetooth eszközök

- 6. Válasszuk ki KTS Truck
- 7. Válasszuk ki Next
  - A Bluetooth kapcsolat létrejött

A Bluetooth Manager – Bluetooth Security párbeszédablak megjelenik.

	Bluetooth Passkey (PIN):	1
-	(If left blank, the default	PIN will be used.)
	Request Device	
	Bluetooth Device Address:	00:07:80:95:30:2C
	Bluetooth Device Name:	KTS TRUCK

- 8. Adjuk meg a Bluetooth jelszót (PIN) 1234
- 9. Válasszuk ki OK
  - ⇒ A COM port-ot beállítottuk.
- 10. Válasszuk ki Next
  - A Bluetooth Settings párbeszédablak megjelenik.

8 Bluetooth Settings	
Bluetooth View Help	
	TOSHIBA
KTSTELICK	
Detail	
<u></u>	

- 11. Válasszuk ki Details
  - Megnyílik a **Details of KTS Truck** párbeszédablak

Details of KTS TRU	JCK	×
Information		-
Device Name:	KTS TRUCK	
Device Address:	00:07:80:95:30:2C	
Device Class:	Uncategorized devices	
Service Class:	Serial Port	
Service Name:	Bluetooth Serial Port	
Provider Name:	None	
Setting		
Port Name:	COM40	
Auto Connect:	On	
Options		
Start application	after establishing connection	
Application path:		
	Brows	ė
	Course )	
	Lancei Apr	biy

- 12. Jegyezzük le a Bluetooth eszköz címet (MAC címet).
- 13. Válasszuk ki az **OK**-t.
  - A Details of KTS Truck párbeszédablak bezárul.
- 14. Zárjuk be a **Bluetooth settings** párbeszédablakot.

#### A MAC cím beadása

- 1. Indítsuk el az ESI[tronic] Truck-ot
- 2. Válasszuk ki a **Leen-**t a **Főmenü >> KTS modul** parancsban.
- 3. Válasszuk ki a Bluetooth összeköttetés-módot.
- 4. Adjuk meg a leírt KTS Truck MAC címet, pl. 00 07 80 95 30 2C
- 5. Válasszuk ki Összeköttetés tesztelése

A KTS Truck sorozatszám megjelenik, ha a teszt sikeres volt.

6. Válasszuk ki OK

➔ A KTS Truck képes a számítógéppel Bluetooth-on keresztüli kommunikációra.

#### 5. Karbantartás

#### 5.1 Tisztítás

A KTS Truck készülékházát csak puha ruhával és semleges hatású tisztítószerrel tisztítsuk. Ne használjunk dörzshatású tisztítószert vagy durva műhelyrongyot.

#### 5.2 Tartalék és kopó alkatrészek

Megnevezés	Cikkszám
KTS Truck (zöld Bosch kivitel)	1 687 023 594
Bluetooth USB adapter	1 687 023 449
OBD diagnosztikai kábel 0,9 m	1 684 465 611
Univerzális adapter kábel	1 684 463 792
Adapterkábel akkucsipeszekkel	1 684 463 800
Szivargyújtó összekötő kábel	1 684 463 801
USB összekötő kábel 2 m	1 684 465 619
Táska	1 685 438 626
Univerzális összekötőkészlet	1 687 011 524
Táska	1 685 438 124
Volvo adapter kábel	1 684 463 770
lveco adapter kábel (3 tűs)	1 684 463 771
MB adapter kábel	1 684 463 772
Renault adapter kábel	1 684 463 773
lveco adapter kábel	1 684 463 774
MAN adapter kábel (TG körkörös)	1 684 463 775
DAF adapter kábel	1 684 463 776
MAN adapter kábel (2000 sorozat)	1 684 463 777
Scania adapter kábel	1 684 463 793
ABS Modal adapter kábel	1 685 438 778
ABS Modular adapter kábel	1 684 463 779
Wabco, Knorr adapter kábel	1 684 463 780
EB+ adapter kábel	1 684 463 781
ISO 7638 adapter kábel	1 684 463 782
ABS Volvo adapter kábel	1 685 438 783
ECS Volvo adapter kábel	1 684 463 784
ZF adapter kábel	1 684 463 785
lveco Daily adapter kábel	1 685 438 786
VW LT, T4 adapter kábel	1 684 463 787
Citroen, Peugeot adapter kábel	1 684 463 788
US 6 tűs adapter kábel	1 684 463 789
US 9 tűs adapter kábel	1 684 463 790

#### 6. A használatból való kivonás

#### 6.1 Átmeneti leállítás

Hosszabb ideig tartó használati szünet esetében:

Húzzuk ki a készüléket az elektromos hálózatból

#### 6.2 A működési hely megváltoztatása

- Ha a KTS Truck készüléket másnak engedjük át használatra, minden, a készülékkel együtt szállított és ahhoz tartozó dokumentációt át kell adnunk a készülékkel.
- A készüléket kizárólag eredeti vagy azzal megegyező csomagolásban szabad szállítani.
- Húzzuk ki a készüléket az elektromos hálózatból.
- Olvassuk el az első üzembehelyezéssel kapcsolatban írottakat.

#### 6.3 Megsemmisítés



#### A KTS Truck a 2002/96/EC Európai Direktíva hatálya alá tartozik (WEEE).

A használt elektromos és elektronikus készülékeket, beleértve a kábeleket, tartozékokat, akkumulátoraikat a háztartási szeméttől elkülönítve semmisítsük meg.

- Használjuk az erre a célra szolgáló begyűjtőhelyeket
- A KTS Truck szabályok szerinti megsemmisítésével elkerüljük a környezet károsítását és az emberi egészség veszélyeztetését.

#### 7. Műszaki adatok

#### 7.1 Általános adatok

Tulajdonság	Érték/tartomány
Működési feszültség	8 – 28 VDC
Teljesítmény felvétel az	Kb. 7 W
akkumulátorról	
Méretek (hossz x szél. x mélys.)	170 x 120 x 40 mm
Tömeg (kábelek nélkül)	350 g
Működési hőfok	0 – 40 <sup>0</sup> C
Relativ páratartalom	90% (25 <sup>0</sup> C-on)

#### 7.2 Interfész protokollok

Az ISO 15031 szerint a következő interfészek és a megfelelő protokolljaik támogatottak a vezérlőegység-diagnosztika során:

- ISO 9141-2 (K és L kommunikációs vezeték)
- SAE J1850PW és SAEJ1850PWM (BUS+ és BUS- kommunikációs vezeték)
- SAE J1708
- SCI Haldex
- CAN ISO 11898 ISO 15765-4 (OBD) (CAN-H és CAN-L kommunikációs vezetékek)
- CAN Single wire
- CAN low speed

#### 7.3 Bluetooth 1-es osztály

Rádió kapcsolat a KTS Truck és a számítógép között	Minimum távolság
Szabadmezős műhelykörnyezet	30 méter
Utasfülkében, nyitott járműajtó	10 méter
vagy ablak mellett, járó motornál	